

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 910/2008**z dne 18. septembra 2008****o spremembi Uredbe (ES) št. 951/2006 v zvezi z določitvijo podrobnih pravil za izvoz izven kvote v sektorju sladkorja**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

za izvoz sladkorja in izoglukoze izven kvote. Pri teh pravilih je treba uporabljati postopke, določene v veljavni zakonodaji, z ustreznimi prilagoditvami, ki odražajo specifične potrebe tega sektorja.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾ in zlasti člena 40(1) Uredbe,

(5) Uvesti je treba nadaljnje izvedbene določbe za upravljanje količinske omejitve, določene z drugim aktom, zlasti glede pogojev za zahtevke za izvozna dovoljenja.

ob upoštevanju naslednjega:

(6) Da bi se zmanjšalo tveganje morebitnih goljufij, povezanih s ponovno uvedbo izvenkvotnega sladkorja in/ali izoglukoze na trgu Skupnosti, se lahko sprejme odločitev o izključitvi nekaterih namembnih držav s seznama upravičenih namembnih držav. V takih primerih je potrebno opredeliti navedene dokumente, ki bodo dokazovali, da so bili zadevni proizvodi uvoženi v državo, ki ni izključena s seznama upravičenih namembnih držav.

(1) V skladu s členom 12(d) Uredbe (ES) št. 318/2006 se lahko sladkor ali izoglukoza, ki je bila proizvedena v tržnem letu in presega kvoto iz člena 7 navedene uredbe, izvozi le v okviru količinske omejitve, ki jo je treba določiti. Zaradi tega mora izvozna kvota veljati v smislu člena 1(2)(b)(iii) Uredbe Komisije (ES) št. 376/2008 z dne 23. aprila 2008 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode ⁽²⁾.

(7) Člen 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1541/2007 z dne 20. decembra 2007 o dokazilu o opravljenih carinskih formalnostih za uvoz sladkorja v tretje države, kakor je določeno v členu 16 Uredbe (ES) št. 800/1999 ⁽⁶⁾, določa navedene dokumente, ki zagotavljajo dovolj dokazil o uvozu v primeru diferenciranih izvoznih nadomestil. Iste dokumente je treba sprejeti kot dokazila za izvoz izven kvote.

(2) Uredba Komisije (ES) št. 951/2006 ⁽³⁾ določa podrobna pravila za izvajanje Uredbe (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja.

(8) Na podlagi pridobljenih izkušenj je število zahtevkov za izvozna dovoljenja za posebne (IZ/UV) operacije rafiniranja omejeno. Zato je treba črtati ustrezne določbe Uredbe (ES) št. 951/2006, tj. člena 13 in 16 Uredbe. Treba pa je določiti prehodna pravila za nerešene zahtevke.

(3) Uredba Komisije (ES) št. 952/2006 ⁽⁴⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 707/2008 ⁽⁵⁾, je poenostavila uporabo metod za določitev vsebnosti sladkorja v sirupih. Zato je primerno uskladiti metode, uporabljene v primeru izvoznih nadomestil, z metodami iz Uredbe (ES) št. 952/2006.

(9) V skladu s členom 3 Uredbe Sveta (ES) št. 1528/2007 z dne 20. decembra 2007 o uporabi ureditev za blago s poreklom iz nekaterih držav iz skupine afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP), določenih v sporazumih, ki vzpostavljajo ali vodijo k vzpostavitvi sporazumov o gospodarskem partnerstvu ⁽⁷⁾, se odpravijo vse uvozne dajatve za uvoz melase s poreklom iz držav AKP v Skupnost. Zato je treba črtati člen 41 Uredbe (ES) št. 951/2006.

(4) Da bi zagotovili pravilno upravljanje, preprečili špekulacije in omogočili učinkovit nadzor, je treba določiti podrobna pravila za vložitev zahtevkov za dovoljenja

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 114, 26.4.2008, str. 3.

⁽³⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

⁽⁴⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 39.

⁽⁵⁾ UL L 197, 25.7.2008, str. 4.

⁽⁶⁾ UL L 337, 21.12.2007, str. 54.

⁽⁷⁾ UL L 348, 31.12.2007, str. 1.

- (10) Del A Priloge k Uredbi (ES) št. 951/2006 je treba spremeniti, ker se v njem ne sme v naprej omenjati sklicevanja na določeno uredbo. V skladu s členom 6(2) Uredbe (ES) št. 951/2006 mora oddelek 20 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja vsebovati sklic na uredbo, ki odpira stalni javni razpis v zadevnem tržnem letu, če je nadomestilo za izvoz določeno na podlagi razpisa.
- (11) Uredbo (ES) št. 951/2006 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor —
- (a) izvoda prevozne listine;
- (b) potrdila, da je bil proizvod raztovorjen, ki ga izdajo uradni organi zadevne tretje države, uradni organi države članice s sedežem v namembni državi ali mednarodna nadzorna agencija, odobrena v skladu s členi 16a do 16f Uredbe (ES) št. 800/1999, ki potrjuje, da je bil proizvod odpredan iz kraja raztovarjanja ali vsaj, da po podatkih organov ali agencije, ki izdaja to potrdilo, proizvod ni bil naložen za ponovni izvoz;
- (c) bančnega dokumenta, ki so ga izdali potrjeni posredniki s sedežem v Skupnosti, ki potrjuje, da je bilo plačilo, ki ustreza zadevnemu izvozu, nakazano na račun izvoznika, ki je odprt pri njih, ali dokazila o plačilu.“

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 951/2006 se spremeni:

1. V členu 3 se odstavka 2 in 3 nadomestita z naslednjim:

„2. Brez poseganja v odstavka 3 in 4 se vsebnost saharoze, ki se ji, če je to ustrezno, prišteje vsebnost drugih sladkorjev, izraženih kot saharoza, izračuna v skladu s točkama (d) in (e) člena 3(3) Uredbe Komisije (ES) št. 952/2006 (*).

3. Pri sirupih s čistostjo vsaj 85 %, vendar manj od 94,5 %, se vsebnost saharoze, ki se ji, če je to ustrezno, prišteje vsebnost drugih sladkorjev, izraženih kot saharoza, določi pavšalno v višini 73 masnih % v suhem stanju.

(*) UL L 178, 1.7.2006, str. 39.“

2. Vstavi se naslednje poglavje IIa:

„POGLAVJE IIa

IZVOZ IZVEN KVOTE

Člen 4c

Dokazila o prispetju v namembno državo

Kadar so nekatere namembne države izključene s seznama za izvoz izvenkvotnega sladkorja in/ali izoglukeze, se šteje, da so bili proizvodi uvoženi v tretjo državo ob predložitvi naslednjih treh dokumentov:

3. Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

Izvozno dovoljenje za sladkor ali izoglukezo brez nadomestila

Če se sladkor ali izoglukeza, ki sta v prostem prometu na trgu Skupnosti in se ne štejeta kot ‚izven kvote‘, izvažata brez nadomestila, oddelek 20 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja vsebuje eno od naslednjih navedb iz dela C Priloge glede na zadevni proizvod in posamezni primer.“

4. Vstavijo se naslednji členi od 7a do 7e:

„Člen 7a

Izvozna dovoljenja za izvoz izven kvote

Z odstopanjem od določb člena 5 je za izvoz izvenkvotne izoglukeze v okviru količinske omejitve iz člena 12(d) Uredbe (ES) št. 318/2006 treba predložiti izvozno dovoljenje.

Člen 7b

Zahtevki za izvozna dovoljenja za izvoz izven kvote

1. Zahtevke za izvozna dovoljenja, povezane s količinsko omejitvijo, ki jo je treba določiti v skladu s členom 12(d) Uredbe (ES) št. 318/2006, lahko predložijo le proizvajalci pesnega in trsnega sladkorja ali proizvajalci izoglukeze, ki so odobreni v skladu s členom 17 Uredbe (ES) št. 318/2006 in ki jim je bila kvota za sladkor ali izoglukezo za zadevno tržno leto dodeljena v skladu s členom 7 navedene uredbe, ob upoštevanju, odvisno od primera, členov 8, 9 in 11 navedene uredbe.

2. Zahtevki za izvozna dovoljenja se predložijo pristojnim organom države članice, v kateri je bila vlagatelj dodeljena kvota za sladkor ali izoglukoza.

3. Zahtevki za izvozna dovoljenja se predložijo vsak teden, od ponedeljka do petka, in sicer od datuma začetka veljavnosti uredbe o določitvi količinske omejitve v skladu s členom 12(d) Uredbe (ES) št. 318/2006 do prekinitve izdaje dovoljenj v skladu s členom 7e.

4. Vlagatelji lahko predložijo en zahtevek za izvozno dovoljenje na teden. Zahtevana količina za vsako izvozno dovoljenje ne presega 20 000 ton za sladkor in 5 000 ton za izoglukoza.

5. Zahtevek za izvozno dovoljenje spremlja dokazilo o pologu varščine iz člena 12a(1).

6. Okence 20 zahtevka za izvozno dovoljenje in dovoljenja ter okence 44 izvozne deklaracije vsebujeta enega izmed naslednjih vnosov, odvisno od primera:

(a) ‚izvenkvotni sladkor za izvoz brez nadomestila‘ ali

(b) ‚izvenkvotna izoglukoza za izvoz brez nadomestila‘.

Člen 7c

Poročila o izvozu izven kvote

1. Države članice v času od petka ob 13h (po bruseljskem času) do naslednjega ponedeljka Komisijo uradno obvestijo o količinah sladkorja in/ali izoglukoze, za katere so bili v preteklem tednu vloženi zahtevki za izvozna dovoljenja.

Zahtevane količine se porazdelijo glede na osemestne oznake KN. Države članice obvestijo Komisijo tudi, če ni bil vložen noben zahtevek za izvozna dovoljenja.

Ta odstavek velja le za države članice, za katere je bila kvota za sladkor in/ali izoglukoza določena na podlagi Priloge III in/ali točke II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 318/2006.

2. Komisija vsak teden evidentira količine, za katere so bili vloženi zahtevki za izvozna dovoljenja.

Člen 7d

Izdajanje dovoljenj

1. Države članice vsaki teden od petka najpozneje do konca naslednjega tedna izdajo dovoljenja za zahtevke, vložene v preteklem tednu, in uradno sporočene v skladu s členom 7c(1), če je potrebno ob upoštevanju koeficienta dodeljevanja, ki ga določi Komisija v skladu s členom 7e.

Izvozna dovoljenja se ne izdajo za količine, ki niso bile sporočene.

2. Države članice prvi delovni dan vsakega tedna Komisiji sporočijo količine sladkorja in/ali izoglukoze, za katere so bila v preteklem tednu izdana izvozna dovoljenja.

3. Države članice vodijo evidenco količin sladkorja in/ali izoglukoze, ki se dejansko izvozijo na podlagi izvoznih dovoljenj.

4. Države članice pred koncem vsakega meseca Komisiji sporočijo količine sladkorja in/ali izoglukoze, ki so se v preteklem mesecu dejansko izvozile na podlagi izvoznih dovoljenj.

5. Odstavki 2, 3 in 4 tega člena veljajo le za države članice, za katere je bila kvota za sladkor in/ali izoglukoza določena na podlagi Priloge III in/ali točke II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 318/2006.

Člen 7e

Začasna odložitev izdaje izvoznih dovoljenj za izvoz izven kvote

Kadar količine, za katere so bili vloženi zahtevki za izvozna dovoljenja, za zadevno obdobje presegajo količinsko omejitev iz člena 12(d) Uredbe (ES) št. 318/2006, se smiselno uporabljajo določbe iz člena 9 te uredbe.“

5. Vstavi se naslednji člen 8a:

„Člen 8a

Veljavnost izvoznih dovoljenj za izvoz izven kvote

Z odstopanjem od določb iz člena 5 te uredbe izvozna dovoljenja, izdana na podlagi količinske omejitve, določene v členu 12(d) Uredbe (ES) št. 318/2006, veljajo od dejanskega dneva izdaje do 30. septembra tržnega leta, za katero je bilo izvozno dovoljenje izdano.“

6. V oddelku 1 poglavja V se doda naslednji člen:

„Člen 12a

Varščina za dovoljenja za izvoz izven kvote

1. Vlagatelj položi varščino v višini 42 EUR na tono neto suhe snovi za izvenkvotno izoglukoza, ki se izvaža v okviru določene količinske omejitve.

2. Vlagatelj lahko varščino iz odstavka 1 položi v gotovini ali v obliki finančnega jamstva, ki ga da ustanova, ki izpolnjuje merila države članice, v kateri je zahtevek za dovoljenje vložen.

3. Varščina iz odstavka 1 se sprosti v skladu s členom 34 Uredbe (ES) št. 376/2008 za količino, za katero vlagatelj v smislu členov 30(b) in 31(b)(i) Uredbe (ES) št. 376/2008 izpolnjuje obveznost izvoza, ki izhaja iz dovoljenj, izdanih v skladu s členom 7c te uredbe.

4. Kadar so nekatere namembne države izključene s seznama za izvoz izvenkvotnega sladkorja in/ali izoglukoze v okviru določene količinske omejitve, se varščina iz odstavka 1 sprosti samo v primeru, da se poleg upoštevanja odstavka 3 predložijo trije dokumenti iz člena 4c.“

7. Členi 13 do 16 se črtajo. Vendar se še naprej uporabljajo za dovoljenja, za katera je bil vložen zahtevek pred začetkom veljavnosti te uredbe.

8. V členu 17 se spremeni točka (a):

(a) prva alineja se nadomesti z naslednjim:

„— proizvode iz sladkorja pod oznakami KN 1701 91 00, 1701 99 10 in 1701 99 90,“;

(b) tretja alineja se nadomesti z naslednjim:

„— saharozne sirupe, izražene kot beli sladkor, pod oznakami KN 1702 90 71, 1702 90 95 in 2106 90 59,“;

(c) črta se peta alineja.

9. Člen 21 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 21

Načini sporočanja

Sporočila držav članic iz tega poglavja se predložijo elektronsko, na načine, ki jih je Komisija dala na voljo državam članicam.“

10. Člen 41 se črta.

11. Del A Priloge se nadomesti z besedilom v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. septembra 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

„A. Navedbe iz člena 6(2):

- v *bolgarščini*: „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...“
- v *španščini*: „Reglamento (CE) n.º ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...“
- v *češčini*: „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...“
- v *danščini*: „Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...“
- v *nemščini*: „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...“
- v *estonsščini*: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...“
- v *grščini*: „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...“
- v *angleščini*: „Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...“
- v *francoščini*: „Règlement (CE) n.º ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...“
- v *italijansščini*: „Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...“
- v *latvijščini*: „Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...“
- v *litovščini*: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...“
- v *madžarsščini*: „.../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...“
- v *nizozemščini*: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...“
- v *poljšščini*: „Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...“
- v *portugalsščini*: „Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...“
- v *romunščini*: „Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...“
- v *slovaščini*: „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...“
- v *slovenščini*: „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...“
- v *finsščini*: „Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...“
- v *švedščini*: „Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...“